

**СПОСОБЫ ВЫРАЖЕНИЯ РЕПЛИК-РЕАКЦИЙ  
В ВОПРОСНО-ОТВЕТНЫХ ЕДИНСТВАХ НЕМЕЦКОГО ЯЗЫКА**

Важной проблемой коммуникативной лингвистики является изучение особенностей диалогической речи, так как именно в диалоге раскрывается сущность вербальной коммуникации. Согласно М. М. Бахтину диалогические отношения пронизывают все сферы человеческой жизни и только в диалоге может быть достигнуто адекватное поведение личности. Изучение коммуникативного поведения личности в диалогическом общении служит одним из показателей межличностных отношений. Основной единицей диалога является диалогическое единство. Данный термин был введен Н. Ю. Шведовой и прочно вошел в лингвистику. Ключевыми характеристиками диалогического единства указанный автор называет тематическую, интенционную и структурную целостность входящих в него реплик. А. М. Михайлов также подчеркивает коммуникативную целостность диалогического единства, рассматривает его как монотематическую единицу диалога, создаваемую двумя или более коммуникантами. Таким образом,

диалогическое единство – это сочетание реплик диалога, которые связаны в единое целое по определенным правилам. Под репликой понимается структурно-семантическая единица диалога, отрезок от момента начала речи первого участника коммуникации до момента смены говорящего.

В научной литературе существуют различные классификации диалогических единств, основными из которых являются: а) единства, в которых вторая реплика (реплика-реакция) продолжает незаконченную первую; б) единства, в которых реплики связаны одним предметом мысли и представляют собой высказывание по данному поводу; в) единства, в которых во второй реплике выражается согласие или несогласие с утверждением, заключенным в первой; г) единства, в которых содержание и форма первой реплики определяют содержание и форму другой.

Базовым типом диалогического единства принято считать вопросно-ответное единство, где основная функция первой реплики – запрос информации и второй реплики – выполнение ответа. Система вопросов и ответов является самым распространенным типом коммуникативной связи, характерной для диалогической речи, так как отдельно поставленный вопрос не содержит законченного высказывания. Как отмечает О. Г. Почепцов, вопрос выступает ведущим элементом диалогического единства и определяет не только семантическую, но и синтаксическую структуру высказывания, реализованного в ответе. Вопрос – это запрос информации, при осуществлении которого спрашивающий преследует две цели – заполнение лакуны, и конечную – завершение того или иного речевого акта.

Первоначально исследования вопросно-ответных диалогических единств были сосредоточены на анализе иницирующих реплик (реплик-стимулов), прагматическая направленность которых очевидна. Реагирующие реплики (реплики-реакции) в силу их коммуникативно-прагматической несостоятельности оставались в тени. Значимость этих реплик в организации диалогического взаимодействия показали исследования Н. Д. Арутюновой. Было отмечено, что отношения между компонентами диалогического единства классифицируются исходя из того, насколько эффективно полученный ответ выполняет возложенную на него функцию, то есть насколько он соответствует интенции спрашивающего.

В настоящее время в сфере внимания лингвистов все чаще оказываются реплики-реакции, а типы вопросно-ответных единств выделяются на основе самых разных критериев. При этом отмечается, что структура ответных реплик легче поддается типологизации (О. А. Кострова). Исследования А. А. Леоновой-Елисейевой позволили выделить среди ответных реплик три основные группы: эмоциональные реакции, уточняющие перифразы и неавтономные реплики в виде подтверждения, отрицания и т.д. В. Ф. Берков указывает на неравнозначность ответных реплик по логико-информационным характеристикам. Автор различает прямые и косвенные ответы, полные и неполные, исчерпывающие и неисчерпывающие, допустимые и недопустимые, которые не являются ответами по существу. Анализ научных работ позволяет выде-

лить признаки, по которым между собой ответные реплики: признак вербализации (вербальный и невербальный), формальный, информативный, интенционный, коммуникативный, к которому относится также молчание. Хотя адресат в силу своей коммуникативной роли имеет большую инициативу в конкретной речевой ситуации, он должен верно интерпретировать высказывание адресанта и уместно реагировать на него.

Для исследования специфики реплик-реакций в вопросно-ответных единствах в немецком языке нами были отобраны методом сплошной выборки 150 диалогических единств из произведений немецкого писателя Э. Кестнера. Художественные произведения указанного автора характеризуются обилием диалогической речи, что способствует также изучению индивидуального стиля писателя. В качестве иницирующих реплик выступали местоименные (75) и неместоименные (75) вопросы. Поскольку закономерности диалогического общения предполагают учет реализации интенции говорящего, мы изучили характер соответствия ответной реплики иллокутивной силе иницирующей реплики с местоименным вопросом. Результаты выглядят следующим образом: полное соответствие – 48,2 %; частичное соответствие – 28,8 %; несоответствие – 25 %. Следует отметить, что во всех случаях реализации ответных реплик имеет место незначительное использование вербальных средств. Так, при полном соответствии ответной реплики иллокутивной силе реплики-стимула имеет место употребление, в основном, таких лексических единиц, как *selbstverständlich, ja, jawohl, großartig*, и т.д. При частичном соответствии интенции используются модальные слова, отрицания с различными уточнениями: *Nein, aber...; nicht besonders; vielleicht*. При несоответствии интенции используются в большей степени устойчивые выражения, односложные слова: *es macht sich; Teufel, Teufel, nur so* и т.д. Однозначный ответ (подтверждение или отрицание) дает использование невербальных средств. Они являются дополнительным способом передачи информации и во многом влияют на построение диалогической речи: *Er nickte. Er schüttelte den Kopf. Er zuckte die Achseln*.

Материал показал, что четко прослеживается зависимость реплики-реакции от реплики-стимула, которая направляет развитие темы, способствует построению второй реплики.

Результаты анализа реплик-реакций в вопросно-ответных единствах с неместоименным вопросом выглядят следующим образом: подтверждение запроса информации – 36 %, несогласие с информацией вопроса – 27 %. Кроме того, большое значение в ответной реплике имеют невербальные средства – 21 % и авторские ремарки – 16 %. При подтверждении/несогласии с информацией реплики-стимула используются краткие слова-высказывания: *ja, nein, doch, eisern* и т.д. При подтверждении или при отрицании запроса в ответах могут использоваться интенсификаторы и слова с различной степенью оценки: *großartig, natürlich, ja, freilich, Ach ja, keine Bohne, leider nicht, nicht doch, bloß nicht, keine Ahnung*.

Невербальные средства общения могут заменять в данном единстве вербальное общение и обеспечивать успех коммуникации: *Er nickte begeistert*. В некоторых случаях положительный или отрицательный ответ на соответствующий стимул дают авторские ремарки. Это один из способов передать речевую ситуацию, охарактеризовать речь героев повествования. Они помогают читателю лучше понять содержание реплик, а также отношение говорящих друг к другу и ситуации в целом: *Er lehnte das Angebot ab. Er schwieg und starrte über die Straße*.

Анализ материала показал, что ответная реплика строится в зависимости от типа вопросительного высказывания, она формирует семантический план диалогического единства. Это связано с коммуникативной нагрузкой ответных реплик, которые отражают как противоположные, так и совпадающие точки зрения участников диалогического общения. При этом ответные реплики реагируют на тот член вопросительного высказывания, который указывает на недостающую часть суждения. Использование в диалогическом единстве эллиптических конструкций, простых высказываний, модальных слов характеризует специфику диалога как особого речевого построения. Кроме того, краткие высказывания, в том числе эллиптические, придают произведениям художественной литературы выразительность, эмоциональность и динамичность.